



Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 september 2009 tót wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek"

Convention collective de travail du 7 septembre 2009 modifiant et coordonnant les statuts du fonds de sécurité d'existence, « Fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique »

Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

Article 1er La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

Art. 2 De statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek", worden gewijzigd en gecoördineerd zoals opgenomen in de bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 2 Les statuts du fonds de sécurité d'existence, « Fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique », sont modifiés et coordonnés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente convention collective de travail.

Art. 3 De als bijlage opgenomen statuten treden in werking op 7 september 2009.

Art. 3 Les statuts, repris en annexe, entrent en vigueur le 7 septembre 2009.

Art. 4 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 7 september 2009 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Art. 4 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 7 septembre 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié au Président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique et aux organisations y représentées.

Art. 5 Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf 7 september 2009 de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, 6 juli 2006 en 19 november 2007, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999 (BS 25 december 1999), 21 september 2001 (BS 11 december 2001) en 17 mei 2007 (BS 03 juli 2007).

Bijlage t t de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 september 2009 t t wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek"

STATUTEN

HOOFDSTUK I: Benaming, maatschappelijke zetel, doel, duur

Artikel 1 Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht onder de benaming "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek" (226).

Art. 2 De zetel van het Fonds is gevestigd te Antwerpen, Brouwersvliet 33.

Art. 3 Het Fonds heeft t t doel:

1. het innen van bijdragen welke nodig zijn voor zijn werking;
2. het vaststellen van de aard, de omvang en de toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkomingen in de kosten voor syndicale vorming en in de financiering van studies en andere sociale doeleinden ten bête van de bedienden van de sector;

Art. 5 La présente convention collective de travail remplace à partir 7 septembre 2009 la convention collective de travail du 2 mars 1998 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, modifiée par la convention collective de travail du 21 mai 1999, 6 juillet 2006 et 19 novembre 2007, respectivement rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999 (MB 25 décembre 1999), 21 septembre 2001 (MB 11 décembre 2001) et 17 mai 2007 (MB 03 juillet 2007).

Annexe à la convention collective de travail du 7 septembre 2009 modifiant et coordonnant les statuts du fonds de sécurité d'existence, « Fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique »

STATUTS

Chapitre 1er: Dénomination, siège social, objet, durée

Article 1er II est institué un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Social de la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique" (226).

Art. 2 Le siège du Fonds est établi à Anvers, Brouwersvliet 33.

Art. 3 Le Fonds a pour objet:

1. de percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement;
2. de fixer la nature, l'importance et les conditions d'octroi des interventions dans les frais de formation syndicale et dans le financement des études et autres objets sociaux au profit des employés du secteur;

- | | |
|--|--|
| <p>3. het financieren van initiatieven ter bevordering van de tewerkstelling of voor het behoud van de tewerkstelling van bedienden in de sector;</p> <p>4. het financieren van vormingsinitiatieven ten voordele van de bedienden van de sector en van de risicogroepen;</p> <p>5. het financieren van bedrijfsgerichte opleidingen;</p> <p>6. het uitvoeren van de betaling van de voorziene tegemoetkomingen;</p> <p>7. het nemen van maatregelen ter bevordering van de naleving van de sociale verplichtingen;</p> <p>8. het vervullen van de rol van inrichter van het aanvullend pensioen in de zin van de wet van 26 april 2003 met betrekking tot aanvullende pensioenen voorzien door een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.</p> | <p>3. le financement d'initiatives visant à promouvoir l'emploi ou à maintenir l'emploi d'employés dans le secteur;</p> <p>4. le financement d'initiatives de formation au profit des employés du secteur et des groupes à risque;</p> <p>5. le financement de formations axées sur l'entreprise;</p> <p>6. d'assurer le paiement de ces interventions;</p> <p>7. de prendre des mesures afin de promouvoir le respect des obligations sociales;</p> <p>8. de remplir le rôle d'organisateur de la pension complémentaire au sens de la loi du 26 avril 2003 relative aux pensions complémentaires prévu par une convention collective de travail sectorielle.</p> |
|--|--|

Art. 4 Het Fonds is opgericht voor onbepaalde tijd.

Art. 4 Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

HOOFDSTUK II: Toepassingsgebied

Chapitre II: Champ d'application

Art. 5 Deze statuten, alsmede de uitvoeringsmodaliteiten, welke worden vastgesteld door het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, zijn van toepassing op de werkgevers en hun bedienden die ressorteren onder dit paritair comité.

Art. 5 Les présents statuts, de même que les modalités d'exécution fixées par la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique s'appliquent aux employeurs et à leurs employés ressortissant à cette commission paritaire.

HOOFDSTUK III: Beheer

Chapitre III: Gestion

Art. 6 Het Fonds wordt beheerd door een raad van beheer, paritair samengesteld uit afgevaardigden van de werkgevers en uit afgevaardigden van de bedienden.

Art. 6 Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de délégués des employeurs et de délégués des employés.

Deze raad bestaat uit vijf afgevaardigden voorgesteld door de werkgeversorganisaties en vijf afgevaardigden voorgesteld door de bediendenorganisaties.

Ce conseil compte cinq délégués présentés par les organisations des employeurs et cinq délégués présentés par les organisations des employés.

Het Paritair Comité duidt onder de leden van het Paritair Comité de leden van de raad van beheer aan en ontslaat ze tevens; het kan het aantal beheerders vastgesteld bij het tweede lid, wijzigen.

De leden van de raad van beheer worden benoemd voor een termijn van vier jaar. Hun mandaat kan worden hernieuwd.

In geval van overlijden of ontslag van een beheerder, voorziet het Paritair Comité in zijn vervanging. Het nieuw aangeduid lid beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 7 De raad van beheer duidt in zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter aan. Deze aanduiding geschiedt voor één jaar doch kan stilzwijgend verlengd worden. De functie van de voorzitter wordt uitgeoefend door een afgevaardigde van de werkgevers, en de functie van ondervoorzitter door een afgevaardigde van de bedienden.

De raad van beheer duidt eveneens de personen aan die worden belast met het secretariaat.

Art. 8 De raad van beheer vergadert op uitnodiging van de voorzitter. De voorzitter is gehouden de raad ten minste één maal per jaar bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste één derde van de leden van de raad het vragen.

De uitnodigingen moeten de agenda vermelden. In geval van afwezigheid van de voorzitter, wordt de zitting van de raad van beheer voorgezeten door de ondervoorzitter en, bij afwezigheid van deze laatste, door de ouderdomsdeken.

De raad van beheer kan slechts geldig beslissen over de punten welke op de agenda vermeld staan en indien ten minste de helft van de leden behorende tót de bediendeafvaardiging en ten minste de helft van de leden die behoren tót de werkgeversafvaardiging aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemgerechtigden in elke afvaardiging.

La Commission Paritaire désigne les membres du conseil d'administration parmi les membres de la Commission Paritaire et les révoque également; elle peut modifier le nombre d'administrateurs fixé à l'alinéa deux.

Les membres du conseil d'administration sont nommés pour un terme de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un administrateur, la Commission Paritaire pourvoit à son remplacement. Le nouveau membre désigné achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 7 Le conseil d'administration désigne en son sein un président et un vice-président. Cette désignation vaut pour un an mais peut être tacitement renouvelée. La fonction de président est exercée par un délégué des employeurs, et la fonction de vice-président par un délégué des employés.

Le conseil d'administration désigne également les personnes chargées du secrétariat.

Art. 8 Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois par an et chaque fois qu'au moins un tiers des membres du conseil en fait la demande.

Les convocations doivent contenir l'ordre du jour. En cas d'absence du président, la séance du conseil d'administration est présidée par le vice-président et, à défaut de celui-ci, par le doyen d'âge.

Le conseil d'administration ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et si au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employés et au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs, sont présents ou représentés.

Les décisions sont prises à la majorité des votants dans chaque délégation.

De notulen worden opgemaakt door de secretaris die wordt aangeduid door de raad van beheer en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten.

De uittreksels van de notulen worden ondertekend door de voorzitter of door twee beheerders die daartoe worden gemandateerd, de ene door de bedienden en de andere door de werkgevers.

Art. 9 De raad van beheer heeft tót opdracht het Fonds te beheren, in de ruimste betekenis van het woord, daaronder begrepen het treffen van alle maatregelen welke nodig blijken voor zijn goede werking en voor de verwezenlijking van zijn doel.

De raad van beheer bepaalt in zijn jaarlijkse begroting de beheerskosten welke ten laste vallen van de opbrengsten van het Fonds.

Hij kan een huishoudelijk règlement opstellen.

De raad van beheer wordt bij elk optreden, inbegrepen optreden in recht als eisende of als verweerende partij en voor elk doel, geldig vertegenwoordigd door de voorzitter of door de beheerder die hij aanstelt om die vertegenwoordiging waar te nemen.

De leden van de raad van beheer zijn slechts verantwoordelijk voor de uitvoering van hun opdracht; zij gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan wegens hun deelneming aan het beheer van het Fonds noch ten opzichte van de verbintenissen van het Fonds.

Art. 10 De raad van beheer kan bepaalde opdrachten toevertrouwen aan één of meerdere van zijn leden, zelfs aan derden. Hij kan eveneens, onder zijn verantwoordelijkheid, het dagelijks beheer van het Fonds aan derden in opdracht geven.

Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire qui est désigné par le conseil d'administration et signés par celui qui a présidé la réunion.

Les extraits des procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs dont l'un mandaté par les employés et l'autre par les employeurs.

Art. 9 Le conseil d'administration a pour mission la gestion du Fonds dans son sens le plus étendu, y compris toutes mesures nécessaires à son bon fonctionnement et à la réalisation de son objet.

Le conseil d'administration détermine dans son budget annuel les frais d'administration à imputer sur les recettes du Fonds.

Il peut établir un règlement d'ordre intérieur.

Le conseil d'administration est valablement représenté dans toutes ses actions et à toutes fins, y compris toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, par le président ou par l'administrateur qu'il délègue pour assurer cette représentation.

Les membres du conseil d'administration ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat; ils ne contractent aucune obligation personnelle du fait de leur participation à la gestion du Fonds ni à l'égard des engagements pris par celui-ci.

Art. 10 Le conseil d'administration peut confier certaines missions à un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers. Il peut également charger, sous sa responsabilité, des tiers de la gestion journalière du Fonds.

Art. 11 Voor al de andere akten dan degene die vallen onder het dagelijks beheer waarvoor bijzondere opdracht werd gegeven, volstaat, voor de geldige vertegenwoordiging van het Fonds tegenover derden, de gezamenlijke handtekening van twee beheerders waarvan één de werkgevers vertegenwoordigt en één de bedienden vertegenwoordigt, zonder dat deze beheerders het bewijs moeten leveren van een beraadslaging.

De akten van het dagelijks beheer mogen ondertekend worden door een beheerder of door elke andere persoon daartoe door de raad van beheer gemachtigd.

Hoofdstuk IV: Financiering

Art. 12 Het Fonds beschikt over de bijdragen verschuldigd door de in artikel 5 van deze statuten bedoelde werkgevers, alsook van de intresten over de belegde bedragen.

Art. 13 De bijdrage van de werkgevers wordt vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 14 In toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid wordt de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid belast met de inning en invordering van de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 13.

Art. 15 Onverminderd de toepassing van artikel 14 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, kan het bedrag van de bijdragen slechts worden gewijzigd bij een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 11 Pour tous les actes autres que ceux qui tombent sous la gestion journalière pour lesquels un mandat spécial a été donné, il suffit, afin que le Fonds soit valablement représenté vis-à-vis de tiers, des signatures conjointes de deux administrateurs dont un représentant des employeurs et un représentant des employés, sans que ces administrateurs doivent témoigner d'une délibération, d'une autorisation ou d'un mandat spécial.

Les actes de gestion journalière peuvent être signés par un administrateur ou par toute autre personne désignée à cet effet par le conseil d'administration.

CHAPITRE IV: Financement

Art. 12 Le Fonds dispose des cotisations versées par les employeurs visés à l'article 5 des présents statuts, ainsi que des intérêts des fonds investis.

Art. 13 La cotisation des employeurs est fixée par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 14 En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, l'Office National de Sécurité Sociale est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations patronales visées à l'article 13.

Art. 15 Sans préjudice de l'application de l'article 14 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, le montant des cotisations ne peut être modifié que par une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire, rendue obligatoire par arrêté royal.

Hoofdstuk V: Begrotingen, rekeningen

Art. 16 Het dienstjaar neemt een aanvang op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 17 Elk jaar wordt, uiterlijk tijdens het eerste semester een begroting voor het lopend jaar opge maakt en ter goedkeuring voorgelegd aan het Paritair Comité.

Art. 18 Op 31 december worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten.

De raad van beheer, alsmede de krachtens artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid door het Paritair Comité aangewezen revisor of accountant, brengen jaarlijks een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De rekeningen van het afgelopen dienstjaar, alsook de in het voorgaand lid vermelde schriftelijke verslagen, moeten uiterlijk tijdens het eerste semester ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Comité.

Hoofdstuk VI: UITKERINGEN EN VERGOEDINGEN . RECHTHEBBENDEN

Art. 19 De toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkomingen voorzien in artikel 3, 2° tót en met 5°, worden vastgelegd door de raad van beheer van het Fonds.

Hoofdstuk VII: ONTBINDING, VEREFFENING

Art. 20 Het Fonds kan enkel worden ontbonden door een eenparige beslissing van het Paritair Comité, welke slechts van kracht wordt op het einde van het tweede semester dat volgt op dit waarin de beslissing is genomen.

De opheffing van het Fonds kan evenwel onmiddellijk gebeuren bij collectieve arbeids-overeenkomst gesloten in het Paritair Comité.

CHAPITRE V: Budgets, comptes

Art. 16 L'exercice prend cours le 1er janvier et s'achève le 31 décembre.

Art. 17 Chaque année, au plus tard au cours du premier semestre, le budget de l'année en cours est établi puis soumis à l'approbation de la Commission Paritaire.

Art. 18 Les comptes de l'année écoulée sont clôturés au 31 décembre.

Le conseil d'administration, ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable désigné par la Commission Paritaire en vertu de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, présentent annuellement un rapport écrit sur l'exécution de leur mission au cours de l'année écoulée.

Les comptes de l'exercice écoulé, ainsi que les rapports écrits mentionnés à l'alinéa précédent doivent être soumis à l'approbation de la Commission Paritaire au plus tard au cours du premier semestre.

CHAPITRE VI: Allocations et indemnités . Bénéficiaires

Art. 19 Les conditions d'octroi des interventions prévues à l'article 3, 2° jusqu'au 5° sont fixées par le conseil d'administration du Fonds.

CHAPITRE VII: Dissolution, liquidation

Art. 20 Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Commission Paritaire qui ne sort ses effets qu'à l'issue du deuxième semestre qui suit celui au cours duquel la décision est prise.

Toutefois, le Fonds pourra être annulé immédiatement par une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire.

Op voorstel van de raad van beheer van het Fonds, wijst het Paritair Comité één of meerdere vereffenaars aan, bepaalt hun machten, stelt hun beloning vast en duidt de bestemming van het vermogen aan.

Hoofdstuk VIII: SLOTBEPALINGEN

Art. 21 Het Fonds aanvaardt de overdracht van alle rechten en verplichtingen alsmede het vermogen van het Sociaal Fonds van de maritieme en expeditie-sector en voor de sector van de buitenlandse handel dat opgeheven en in vereffening gesteld werd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

Sur proposition du conseil d'administration du Fonds, la Commission Paritaire désigne un ou plusieurs liquidateurs, définit leurs pouvoirs, fixe leur rémunération et détermine l'affectation des avoirs.

CHAPITRE VIII: Dispositions finales

Art. 21 Le Fonds accepte le transfert de tous les droits et obligations ainsi que des avoirs du Fonds Social pour le secteur maritime et d'expédition et pour le secteur du commerce extérieur qui a été annulé et mis en liquidation par la convention collective de travail du 2 mars 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.